

APPROVAL FORM

This Job Training Report is written by :

Name : Tiwi Septi Anastya

Student Number : J0A019032

Title : Translating "Something To Worry About" (A Short Story By Pelham Grenville Wodehouse).

The content and format have been approved and declared to meet the requirements as a completeness of job training.

Purwokerto, 2022

Approved by the Board of Examiner

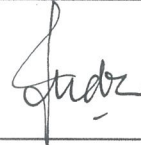
Name :

Signature

1. Head of Board of Examiners
Indah Puspitasari, S.S., M. Hum
NITK 19850304201408201K



2. Member of Board of Examiners
Indriyati Hdiningrum, S.S., M. Pd
NIP. 19770730 200312 2 002



3. Supervisor 1
Rosdiana Puspita Sari, S.S., M.A
NIP 19860907 202203 2 001



4. Supervisor 2
Rosyid Dodiyanoto, S.S., M.Hum
NIP. 19730824 200501 1 001



Dean of Faculty Of Humanities

Jenderal Soedirman University

Dr. Ely Triasih Rahayu, S.S., M.Hum

NIP. 197108072005012003

PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA TULIS

Saya, yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama Lengkap : Tiwi Septi Anastya

Tempat/tanggal lahir : Kebumen, 09 Mei 2001

NIM : J0A019032

Mengizinkan kepada perpustakaan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Jenderal Soedirman untuk mempublikasikan karya ilmiah saya ke internet dengan ketentuan :

1. Materi yang boleh dipublikasikan : seluruh bagian karya tulis
2. Dengan ketentuan sekuritas : materi boleh dibaca dan diunduh.

Demikian surat pernyataan saya. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh dan tanpa tekanan dari siapapun.

Dibuat di : Purwokerto

Pada : _____ 2022

Yang membuat pernyataan



Tiwi Septi Anastya

PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI

Dengan ini saya menyatakan bahwa Laporan Praktik Kerja Lapangan yang berjudul “Translating “Something To Worry About” (A Short Story By Pelham Grenville Wodehouse)” ini merupakan karya tulis ilmiah sendiri dan bebas dari segala tindak plagiat, serta tidak terdapat karya ilmiah yang pernah diajukan orang lain untuk memperoleh gelar akademik serta tidak terdapat karya yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain kecuali secara tertulis digunakan sebagai acuan dalam laporan ini dan disebutkan secara jelas sumber acuan serta daftar pustaka. Apabila di kemudian hari terbukti terdapat plagiat dalam karya ilmiah ini, maka saya bersedia menerima sanksi sesuai ketentuan perundang-undangan (Permendiknas No. 17 Tahun 2010) dan sanksi sesuai peraturan yang diterapkan di Universitas Jenderal Soedirman Purwokerto.

Pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya. Apabila ternyata di kemudian hari saya terbukti melanggar pernyataan saya tersebut di atas, saya bersedia menerima sanksi sesuai aturan yang berlaku.

Purwokerto, _____ 2022



Tiwi Septi Anastya

J0A019032

ACKNOWLEDGMENT

All praise be to Allah, the thesis seminar report, entitled “Translating “Something To Worry About” (A Short Story By Pelham Grenville Wodehouse)”, can be completed.

In arranging this report, certainly there are difficulties and problems, but because the help and also guidance from various parties, these difficulties and problems can be overcome well. Therefore, in this occasion the expression of gratitude is dedicated to :

1. Allah SWT for all the mercy and blessings.
2. Dr. Ely Triasih Rahayu, S.S., M.Hum as Dean of Faculty Of Humanities.
3. Mrs. Indah Puspitasari, S.S., M.Hum as The Head of Examiners.
4. Mrs. Indriyati Hadiningrum, S.S., M.Pd as The Member of Examiners.
5. Mrs. Rosdiana Puspita Sari, S.S., M.A as Supervisor I for the guidance, support and the advice.
6. Mr. Rosyid Dodyanto, S.S. M.Hum as Supervisor II for the availability of time in providing suggestion and guidance.
7. All lecture of English Diploma Program who always provide useful and valuable knowledge.
8. Parents, grandparents, uncles and also aunts who have provided moral and material support to the writer so that the writer can complete this job training report.
9. All students of English Diploma Program 2019 and class B who always provide support and place to give and share love to each other.
10. All beloved friends that can not be mention one by one who always help and give their support to the writer.
11. And all of the parties who have helped a lot in completing this report which can not be mentioned one by one.

The writer is aware that in arranging this report, there are still many weakness due to limited knowledge and experience, so that constructive criticism and suggestions are highly expected for the perfectin of this report. It is hoped that this final report can be useful for the readers.

Purwokerto, _ _____ 2022

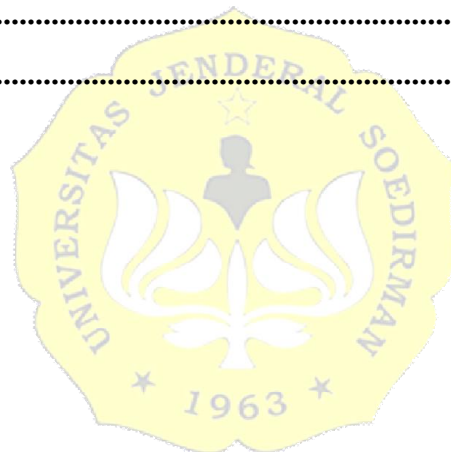


Tiwi Septi Anastya

TABLE OF CONTENT

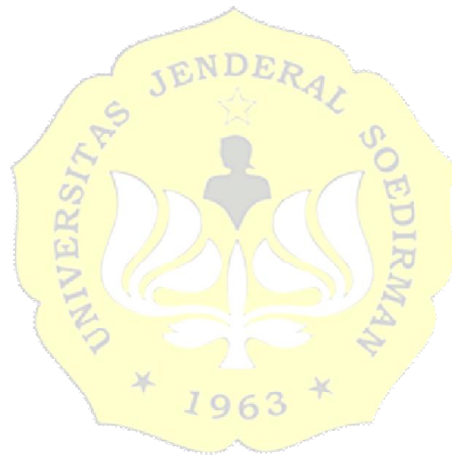
| | |
|---|-------------|
| COVER | i |
| TITLE | ii |
| APPROVAL FORM | iii |
| PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA TULIS | iv |
| PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI | v |
| ACKNOWLEDGEMENT | vi |
| SUMMARY | vii |
| RINGKASAN | viii |
| TABLE OF CONTENT | ix |
| LIST OF TABLE | xi |
| APPENDIX LIST | xii |
| CHAPTER I. INTRODUCTION | 1 |
| A. Background | 1 |
| B. Purposes | 3 |
| C. Significances | 3 |
| CHAPTER II. LITERATURE REVIEW | 5 |
| A. Theoretical Framework..... | 5 |
| 1. Translation..... | 5 |
| 2. Short Story | 5 |
| 3. Translation Process | 6 |
| 4. Translation Technique..... | 7 |
| B. Previous Report..... | 12 |
| C. Description of Practice Object | 13 |
| 1. Description About Pelham Grenville Wodehouse | 13 |
| 2. Synopsis of <i>Something To Worry About</i> Short Story..... | 14 |
| CHAPTER III. METHOD | 16 |
| A. Method | 16 |
| B. Time Table | 17 |

| | |
|---|-----------|
| CHAPTER IV. FINDINGS | 19 |
| A. Job Training Implementation | 19 |
| 1. Time of Implementing The Job Training | 19 |
| 2. Procedures of Implementing The Job Training..... | 19 |
| B. Translation of <i>Something To Worry About</i> Short Story | 220 |
| C. Process of Translating The Short Story | 52 |
| D. Techniques Used In Translating tThe Short Story..... | 53 |
| E. Obstacle & Solution | 58 |
| CHAPTER V. CONCLUSION AND SUGGESTION | 59 |
| A. Conclusion | 59 |
| B. Suggestion..... | 59 |
| REFERENCES..... | 60 |
| APPENDICES | 61 |



LIST OF TABLE

Table 1 : Time Table of Job Training Implementation..... 17



APPENDIX LIST

| | |
|---|----|
| Appendice 1 : Proofreader Testimony | 61 |
|---|----|

